

راهنمای برنامه و درخواست

تاریخ ویرایش 05.03.22



CALIFORNIA DREAM FUND

ارائه کمک‌های مالی کوچک تا سقف 10,000 دلار برای کارآفرینی و ایجاد مشاغل کوچک در کالیفرنیا.



Dream Fund مبلغی معادل سی و پنج میلیون دلار (35,000,000 دلار) را به صورت کمک مالی یکباره به مشاغل کوچک و اجد شرایط ([استارت آپ ها](#)) ارائه می دهد که یک برنامه آموزشی را از طریق یکی از مراکز 2021-2022 SB TAEP گذرانده اند.

برنامه کمک مالی صندوق رویای کالیفرنیا (CDFG) یا Dream Fund (براساس لایحه شماره 151 مجلس سنا (بخش کد دولتی 12100.63) برای ارائه کمک های مالی کوچک تا سقف 10,000 دلار برای تامین هزینه اولیه کارآفرینی و ایجاد مشاغل کوچک در گروه کسب و کار های کم برخوردار که از نظر سرمایه و فرصت ها با مشکل روبرو هستند در سال 2021 ایجاد شد.

برنامه توسعه کمک های فنی به کسب و کار های کوچک کالیفرنیا (SB TAEP) در سال 2018 برای توسعه خدمات برنامه های کمک فنی به کسب و کار های کوچک که از سوی دولت فدرال حمایت مالی می شود ارائه شد. کار کرد این برنامه ها ارائه دادن مشاوره و آموزش یک به یک، محترمانه، رایگان یا کم هزینه به مشاغل کوچک یا کارآفرینان در این ایالت است. SB TAEP در بخش دستور العمل های دولتی 12100-12100.69 به تصویب رسید. دفتر حمایت از مشاغل کوچک کالیفرنیا (CalOSBA) واقع در دفتر توسعه تجارت و اقتصاد فرمانداری (GO-Biz) مسئولیت مدیریت و نظارت بر SB TAEP را بر عهده دارد.



6. گواهینامه‌ای از مرکز SB TAEP دریافت کرده باشند که واجد شرایط بودن و تکمیل آموزش‌های مورد نیاز Dream Fund را تأیید کند.

دربافت کنندگان کمک هزینه: کسب و کارها و سازمان‌های غیر انتفاعی کوچک

- یک کسب و کار یا سازمان غیر انتفاعی کوچک برای واجد شرایط بودن برای دریافت کمک مالی Dream Fund باید شرایط زیر را داشته باشد:
1. باید با تعریف یک کسب و کار کوچک واجد شرایط مطابقت داشته باشد (به تعاریف در صفحات 4 تا 7 مراجعه کنید).

2. یک برنامه آموزشی کسب و کار و مشاوره انفرادی را در مرکز SB TAEP ("SB TAEP Center") تکمیل کرده باشد.

3. کسب و کار را پس از 1 جولای 2019 در ایالت کالیفرنیا به ثبت رسانده یا مجوز کسب و کار دریافت کرده باشند.

4. مدارک لازم برای راهاندازی کسب و کار در ایالت کالیفرنیا را ارائه کرده باشند.

5. تاییدیه‌ای از جانب خود مبنی بر واجد شرایط بودن برای کمک مالی Dream Fund ارائه کرده باشند. و



کلیساها و سایر مؤسسات مذهبی (صرف نظر از اینکه چنین نهادهایی واجد شرایط 7. کسب و کارهای مربوط به حوزه آموزش که (۱) بیش از ۵۰٪ از درآمد ناخالص سالانه از مدرسه، مهدکودک، یا کسب و کار مربوط به آموزش به دست می‌آید و (۲) کمک هزینه فقط برای هزینه‌های واجد شرایط و هزینه‌های مربوط به مدرسه، مهدکودک، یا کسب و کار حوزه آموزش استفاده می‌شود و هیچ بخشی از کمک هزینه به عنوان سود معمولی یا برای پوشش هزینه‌های بالاسری کلیسا یا سایر مؤسسات مذهبی استفاده نمی‌شود.

8. کسب و کارهای مالی که عمدتاً در تجارت وام دهی فعالیت دارند مانند بانکها، شرکتهای مالی و شرکتهای وصول مطالبات؛

9. کسب و کارهایی که بر اساس قوانین فدرال، ایالتی و یا محلی فعالیت غیر قانونی دارند؛

10. کسب و کارهایی که دارای ماهیت سکسی هستند.

کسب و کارهای زیر واجد شرایط دریافت کمک مالی تحت صندوق رویای کالیفرنیا (California Dream Fund) نیستند:

1. کسب و کارهایی که قبل از 1 جولای 2019 ثبت شده باشند؛

2. کسب و کارهای فاقد مکان فیزیکی در کالیفرنیا؛

3. کسب و کارهای غیرانتفاعی که به عنوان 501(c)(3)، 501(c)(6) یا 501(c)(19) ثبت نشده باشند؛

4. نهادهای دولتی (به غیر از قبایل بومی آمریکا) یا دفاتر رسمی منتخب؛

5. کسب و کارهایی که عمدتاً در فعالیت‌های سیاسی یا لابی گری مشغول هستند (صرف نظر از اینکه آیا چنین نهادهایی به عنوان یکی از 501(c)(3), 501(c)(6) یا 501(c)(19) شناخته می‌شوند یا خیر)؛

6. کسب و کارهای منفعل، شرکتهای سرمایه گذاری و سرمایه گذارانی که در اظهارنامه مالیاتی شخصی خود یک برنامه زمانی E را اعلام می‌کنند؛



تعاریف مربوط به این برنامه در زیر ارائه شده است.

D. "کمک مالی Dream Fund" به معنای کمک هزینه اولیه تا سقف 10,000 دلار است که از طریق یک مجری شخص ثالث منتخب (یعنی پیمانکار) بین بینانگذاران مشاغل کوچک واحد شرایط توزیع می‌شود.

«گروه‌های کسب و کار کوچک کمپرخوردار» به معنای مشاغل متعلق به زنان، اقلیت‌ها (رنگین‌پوستان)، کهنه سربازان، افراد فاقد مدرک، افراد با مهارت محدود انگلیسی، و صاحبان مشاغل واقع در جوامع کمپرخوردار، آسیب‌دیده از بلایا و روستایی است. اکثریت (حداقل ۵۱٪) کسب و کار باید تحت مالکیت افراد در گروه‌های (های) مذکور باشد و به صورت روزانه توسط آنها اداره شود.

F. «کسب و کار کوچک متعلق به افراد اقلیت/رنگین پوست» به معنای گروه‌های نژادی یا قومی زیر است: آمریکایی آفریقایی‌تبار/سیاهپوست، آسیایی، بومی آمریکا یا بومی آلاسکا، یا بومی هاوایی یا جزیره‌های اقیانوس آرام؛ یا لاتینو/هیسپانیک.

A. «کسب و کار کوچک» از نظر برنامه Dream Fund به معنای کسب و کاری با ۵ کارمند یا کمتر و دریافتی سالانه کمتر از 1 میلیون دلار است.

B. «مرکز کمک فنی کسب و کارهای کوچک» شامل یک مرکز فدرال ارائه‌ی کمک فنی به کسب و کارهای کوچک یا هر سازمان غیرانتفاعی 501(c)(3) جامعه‌محور است که ماموریت آن توامندسازی اقتصادی مشاغل کوچک یا کسب و کارها و کارآفرینان نوپا و توسعه کارآفرینی یا کسب و کار کوچک از طریق برنامه‌هایی است که خدمات رایگان یا کم‌هزینه را به مشاغل و کارآفرینان کمپرخوردار کالیفرنیا ارائه می‌کنند تا راهاندازی و رشد پایدار آنها را امکان‌پذیر سازند. برای اهداف این برنامه کمک مالی، مرکز کمک فنی ویژه کسب و کارهای کوچک باید بخشی از شبکه SB 22-2021TAEP باشد.

C. «غیر انتفاعی» شامل هر کسب و کاری است که به عنوان یک مؤسسه غیر انتفاعی 501(c)(3)، 501(c)(6)، یا 501(c)(19) ثبت شده یا خواهد شد و گواهی می‌دهد که یک سازوکار اجتماعی مأموریت-محور است.

«مناطق کمپرخوردار» به معنای یک شهر و یا کانتی در کالیفرنیا است با بر اساس آخرین داده‌های بروزرسانی شده موجود در برآوردهای ۵ ساله سرشماری جامعه آمریکایی که از سوی اداره آمار ایالات متحده انجام شده است، نرخ فقر آنچا سی روز قبل از نخستین روز درخواست، معادل حداقل ۱۵۰ درصد نرخ فقر در کل ایالت کالیفرنیا باشد.

«جوامع روستایی» به کلیه قلمروها، جوامع و واحدهای مسکونی اطلاق می‌شود که خارج از مناطق شهری (۵۰۰۰۰ نفر یا بیشتر) و شهرک‌ها (حداقل ۲۵۰۰ و کمتر از ۵۰۰۰۰ نفر) واقع شده‌اند. مناطق شهری و شهرک‌ها بر اساس آخرین داده‌های بروزرسانی شده، سی روز قبل از نخستین روز درخواست، موجود در برآوردهای ۵ ساله سرشماری جامعه آمریکایی که از سوی اداره آمار ایالات متحده انجام شده تعیین می‌شوند.

«آسیبدیده از پلایا» به معنای تمام مناطقی است که در یک اعلامیه یا اعلامیه اضطراری ایالتی یا فدرال گنجانده شده‌اند.

G. «کنه سرباز» به معنای فردی است که در ارتش، نیروی هوایی، نیروی دریایی، تفنگداران دریایی یا گارد ساحلی برای مدت زمان طولانی خدمت کرده است و به دلیل غیر شرافتمدانه اخراج نشده و یا به عنوان سرباز ذخیره از اعضای گارد ملی بوده و به خدمت وظیفه فعال فدرال فراخوانده شده یا به دلیل بیماری یا جراحتی که در حین انجام وظیفه یا در دوران آموزشی در او شکل گرفته یا بدتر شده است چهار از کار افتادگی شده است.

H. «کسب و کار کوچک متعلق به کنه سرباز» به معنای کسب و کار کوچکی است که ۵۱٪ یا بیشتر تحت مالکیت و کنترل یک فرد یا افراد در یک یا چند گروه از گروه‌های زیر قرار دارد: کنه سربازان (به غیر از افرادی که مشمول ترجیح غیر شرافتمدانه بشوند); کنه سربازان معلوم؛ نظامی فعال شرکت کننده در برنامه کمک انتقال نظامی (TAP)؛ نیروهای ذخیره و اعضای گارد ملی؛ یا همسر فعلی هر کنه سرباز، هر نظامی فعال، یا هر عضو ذخیره یا گارد ملی؛ یا همسر بیوه یکی از نیروهای نظامی که در حین خدمت یا به دلیل معلوماتی مرتبط با خدمت جان سپرده است.

- L. «کسب و کار جدید»** به معنای یک نهاد تجاری جدید است که پس از مشاوره اولیه در مرکز SB TAEP تاسیس شده باشد. این براساس شرایط تایید شده زیر ایجاد می‌شود:
- مشتری، برنامه آموزشی مشارکت کنندگان Dream Fund را تکمیل کرده باشد؛
 - مشتری مجوزها و پروانه‌های لازم برای راه اندازی کسب و کار خود را با کمک مرکز SB TAEP دریافت کرده باشد؛
 - مشتری مکانی فیزیکی برای کسب و کار خود ایجاد کرده باشد؛ و
 - حداقل یکی از موارد تعیین‌کننده زیر:
 - مشتری اولین فروش را انجام داده است
 - مشتری حداقل 1 کارمند استخدام کرده است
 - مشتری یک حساب بانکی تجاری ایجاد کرده است
 - مشتری بابت هزینه‌های تجاری پول خرج کرده است (این ممکن است شامل هزینه‌های قانونی و حسابداری باشد)؛ و یا
 - مشتری سرمایه شخص ثالث یا مالک را برای راهاندازی کسب و کار به دست آورده است.

انواع کسب و کار مشمول کمک هزینه‌های 5000 دلاری¹

6. حمل و نقل
- مثال‌ها عبارتند از، اما محدود به موارد زیر نیستند:
 - a. کامیون؛
 - b. کامیون یدککش؛
 - c. باربری در محل؛
 - d. دلال؛ و
 - e. راننده.
- افراد شاغل پاره‌وقت مانند راننده‌گان اوبر و لیفت واجد شرایط California Dream Fund نیستند.
7. مراقبت از کودکان - در خانه
- باید یک مرکز مراقبت از کودکان در خانه راه‌اندازی کنید
 - **نکته مهم:** متضایبان واجد شرایط برای این نوع کسب و کار باید مجوز مراقبت از کودکان صادر شده از سوی دولت ایالت کالیفرنیا را ارائه دهند.

¹ این برنامه برای تأیید نوع کسب و کار به کد NAICS کسب و کار کوچک (همانطور که در آخرین اظهارنامه مالیاتی کسب و کار کوچک، در صورت موجود بودن، گزارش شده است، یا گواهی واجد شرایط بودن کسب و کار کوچک صادر شده از سوی SB (TAEP) منکی است. کمک هزینه ممکن است به صلاح‌دید CalOSBA اصلاح شود.

1. فروشگاه / تجارت الکترونیک
2. آزمایشگاه کوچک / کارگاه عمومی
3. مکان فیزیکی (فعالیت در محل اجاری فرعی و به عنوان ساکن غیراصلی، فضای کار مشترک و غیره)
4. مشاغل خدماتی / حرفة‌ای / خانگی
- مثال‌ها عبارتند از، اما محدود به موارد زیر نیستند:
 - a. پخت غذای بیرون بر
 - b. مشاوره
5. فعالیت در زمینه ساخت و ساز (پیمانکاری غیرعمومی بدون مجوز و سایر پیمانکاری‌های فرعی بدون پروانه)
- مثال‌ها عبارتند از، اما محدود به موارد زیر نیستند:
 - a. کارگر تعمیرات؛
 - b. کاشی کاری؛
 - c. حصار کشی؛
 - d. باربری؛ و
 - e. کابل کشی و لتأژ پایین.

انواع کسب و کار مشمول کمک هزینه های 10,000 دلاری¹

4. حرفه ای (غیر مشاوره) / علمی / فنی
- متقاضیان واحد شرایط برای این نوع کسبوکار باید یک شرکت فعل در زمینه فناوری قابل اندازه گیری ایجاد کنند که در آن وجوده در زمینه مالکیت معنوی، توسعه نمونه اولیه یا ایجاد یک اثبات مفهومی از طریق تحقیق و توسعه مورد استفاده قرار گیرد.
5. شرکت ساختمانی (پیمانکار عمومی، پیمانکار فرعی عمد، یا سایر شرکت های ساختمانی که تحت مجوز معتبر فعالیت می کنند)
- نکته مهم: پیمانکاران عمومی باید دارای پروانه پیمانکاری عمومی باشند.
 - مثال ها عبارتند از، اما محدود به موارد زیر نیستند:
 - a. لوله کش؛
 - b. برق کار؛ و
 - c. نصب شیشه.

1. مکان فیزیکی (فعالیت باید در یک فروشگاه، فضای تجاری و مانند اینها باشد)
- نکته مهم: متقاضیان واحد شرایط برای این نوع کسب و کار ملزم به ارائه یک اجاره نامه به عنوان مستاجر اصلی، یک گواهی اجاره از مستاجر اولیه که نشان دهد کسب و کار در آن محل ساکن است، یا تعهد نامه اجاره فضای تجاری هستند.

2. فناوری / زیرساخت سبز
- متقاضیان واحد شرایط برای این نوع کسبوکار باید یک شرکت مبتنی بر فناوری قابل اندازه گیری ایجاد کنند که در آن وجوده در زمینه مالکیت معنوی، توسعه نمونه اولیه یا ایجاد یک اثبات مفهومی از طریق تحقیق و توسعه مورد استفاده قرار گیرد.
 - مثال ها عبارتند از، اما محدود به موارد زیر نیستند:
 - a. انرژی های تجدید پذیر؛
 - b. انرژی خورشیدی؛ و
 - c. خودرو های فاقد آلیندگی.

3. تولید
- نکته مهم: متقاضیان واحد شرایط در این نوع کسب و کار موظف به ارائه اجاره نامه اصلی مربوط به یک فضای تجاری هستند.

¹ این برنامه برای تأیید نوع کسبوکار به کد NAICS کسبوکار کوچک (همانطور که در آخرین اظهارنامه مالیاتی کسبوکار کوچک، در صورت موجود بودن، گزارش شده است، یا گواهی واحد شرایط بودن کسبوکار کوچک صادر شده از سوی SB (TAEP) متکی است. کمک هزینه ممکن است به صلاح دید CalOSBA اصلاح شود.

انواع کسب و کار مشمول کمک هزینه‌های **10,000 دلاری¹**

6. کشاورزی / کنترل حیات وحش / جنگلداری
- تدارکات و پیمانکاری (به عنوان مثال، پاکسازی آوار، پاکسازی آزادراه و غیره)
 - **نکته مهم:** متقاضیان واحد شرایط برای این نوع کسب و کار باید گواهی ایالتی یا فدرال (به عنوان مثال، خدمات جنگلداری ایالات متحده، USDA، CalOES، و غیره) را از یک نهاد مربوطه ارسال کنند.
 - مزرعه‌داری
7. مراقبت از کودکان - در فضای تجاری
- باید یک فضای تجاری (نه در خانه) برای مهدکودک دایر شود.
 - **نکته مهم:** متقاضیان واحد شرایط برای این نوع کسب و کار باید مجوز مراقبت از کودکان صادر شده از سوی دولت ایالت کالیفرنیا را ارائه دهند.

¹ این برنامه برای تأیید نوع کسبوکار به کد NAICS کسبوکار کوچک (همانطور که در آخرین اظهارنامه مالیاتی کسبوکار کوچک، در صورت موجود بودن، گزارش شده است، یا گواهی واحد شرایط بودن کسبوکار کوچک صادر شده از سوی SB (TAEП) متکی است. کمک هزینه ممکن است به صلاح‌بند CalOSBA اصلاح شود.

- درخواست یا تمدید یک مجوز محلی شامل، اما نه محدود به، مجوز فعالیت به عنوان فروشندۀ دوره‌گرد؛
سرمایه گذاری در موجودی انبار؛ یا
هزینه‌های مربوط به پیشبرد کسب و کار و راه اندازی آن در هزینه‌های غیرمجاز لحاظ نشده است.

- دریافت کنندگان: مشاغل کوچک واجد شرایط**
- مالک کسبوکاری که طبق اساسنامه دریافت‌کننده کمک‌هزینه است، موظف است تأیید کند که وجوه کمک‌هزینه برای یک یا چند مورد از کاربردهای مجاز زیر استفاده خواهد شد:
۱. هزینه‌های کارکنان، از جمله هزینه‌های حقوق و دستمزد، مزایای مراقبت بهداشتی، مرخصی استعلامی، پزشکی یا خانوادگی و حق بیمه؛
 ۲. هزینه‌های مربوط به صدور پروانه و راهاندازی کسب و کار شامل تمام مجوزها و پروانه‌های لازم که به دولت ایالت کالیفرنیا پرداخت می‌شود؛
 ۳. سرمایه در گردش و سربار، شامل اجاره، تسهیلات، اصل وام و پرداخت سود (بدون احتساب پیش‌پرداخت‌های وام)، و تعهدات بدھی (شامل اصل و سود) که بعد از ۱ جولای ۲۰۱۹ ایجاد شده است (یعنی، به عنوان تعهد بدھی واجد شرایط، توافقنامه وام، سفته و غیره، در صورت امکان، باید بعد از ۱ جولای ۲۰۱۹ منعقد شده باشد)



موارد زیر کاربردهای غیرمجاز کمک‌های مالی هستند:

1. هزینه‌های منابع انسانی برای سهم دولتی از بیمه Medicaid؛
2. پاداش کارکنان یا پاداش پایان خدمت؛
3. مالیات‌ها؛
4. تسویه حسابهای قانونی؛
5. هزینه‌های شخصی یا سایر هزینه‌های غیر مرتبط با کسب و کار؛
6. هزینه تعمیرات ناشی از خساراتی که قبلًا تحت پوشش بیمه قرار گرفته است؛ و
7. بازپرداخت اقلام یا خدمات اهدا شده به اهداکنندگان.



		برای اینکه Lendistry درخواست را بررسی کند، متقاضیان باید تمام مدارک مورد نیاز زیر را بازگذاری کنند:
6.	اظهارنامه مالیاتی کامل/بدون تغییر سال 2019 و یا 2020 (دوره‌ای که کسب و کار فعالیت داشته):	کد دسترسی درخواست
7.	شرح طرح کسب و کار؛	تأییدیه / تصدیق درخواست؛
8.	ثبت نام در دفتر ثبت مجموعه خیریه وزارت دادگستری (فقط برای سازمان‌های غیرانتفاعی)؛ و	کارت شناسایی صادر شده از سوی دولت؛
9.	گواهی پایان کار کمک فنی.	<p>4. مدارک کسب و کار (حداقل یکی از موارد زیر):</p> <ul style="list-style-type: none"> • اساسنامه شرکت؛ • اساسنامه سازمان؛ • مجوز کسب و کار؛ • نام مستعار کسب و کار؛ <p>5. مجوز حرفه‌ای / هیئت مدیره / شغلی (در صورت اطلاق)؛</p>



CALIFORNIA
DREAM FUND

نکاتی در مورد ارائه درخواست

صندوق رویای کالیفرنیا (**California Dream Fund**) توسط دفتر حمایت از مشاغل کوچک کالیفرنیا (**CalOSBA**) و از طریق مراکز منتخب برنامه توسعه همکاری‌های فنی (**TAEP**) اداره می‌شود.



حافظه نهان (cache) را پاک کنید

داده‌های ذخیره شده در حافظه نهان اطلاعاتی است که از وبسایت یا برنامه‌ای که قبلاً استفاده شده ذخیره می‌شود و عمدتاً با تکمیل خودکار اطلاعات شما، سرعت مرور در اینترنت را برایتان افزایش می‌دهد. با این حال، داده‌های ذخیره شده در حافظه نهان ممکن است شامل اطلاعات قدیمی مانند رمزهای عبور قدیمی یا اطلاعاتی باشد که قبلاً به اشتباه وارد کرده‌اید. این موضوع ممکن است باعث ایجاد خطأ در درخواست شما شود و آن را جزء موارد احتمالی کلاهبردای قرار دهد.

از حالت ناشناس (Incognito) استفاده کنید

حالت ناشناس (Incognito) امکان وارد کردن اطلاعات به صورت خصوصی را برای شما فراهم می‌آورد و اجازه نمی‌دهد داده‌هایتان به خاطر سپرده شود یا در حافظه نهان ذخیره شود.

مسودکننده پنجره‌های بازشو (Pop-up Blocker) را غیرفعال کنید

در سیستم ارسال درخواست پیام‌های بازشوی متعددی نمایش داده می‌شود که برای تأیید صحت اطلاعاتی که ارائه می‌کنید به کار می‌رود. برای مشاهده این پیام‌ها، باید مسدودکننده پنجره‌های بازشو (Pop-Up Blocker) را در Google Chrome غیرفعال کنید.

لطفاً برای بهترین تجربه کاربری، در کل فرایند درخواست از Google Chrome استفاده کنید.

ساختمان مرورگر وеб ممکن است از رابط کاربری ما پشتیبانی نکند و در درخواست شما خطأ ایجاد کنند.

اگر در دستگاه خود Google Chrome ندارید، می‌توانید آن را به رایگان در <https://www.google.com/chrome> دانلود کنید.

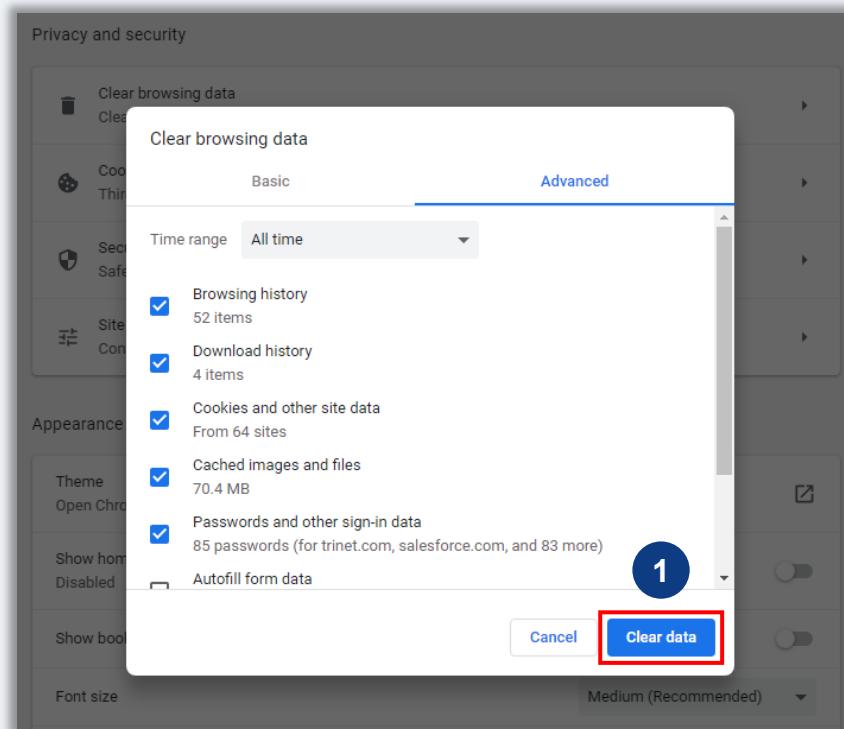
لطفاً پیش از شروع فرایند درخواست، اقدامات زیر را در Google Chrome انجام دهید:

1. حافظه نهان (cache) را پاک کنید
2. از حالت ناشناس (Incognito) استفاده کنید
3. مسدودکننده پنجره‌های بازشو (Pop-Up Blocker) را غیرفعال کنید



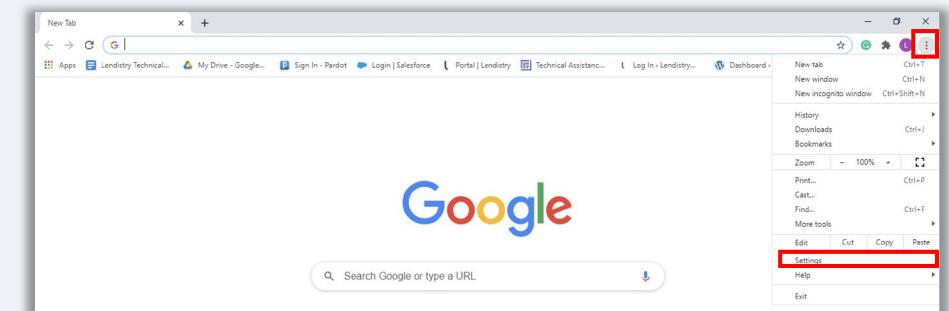
مرحله 3

«پاک کردن داده‌ها **Clear Data**» را انتخاب کنید.



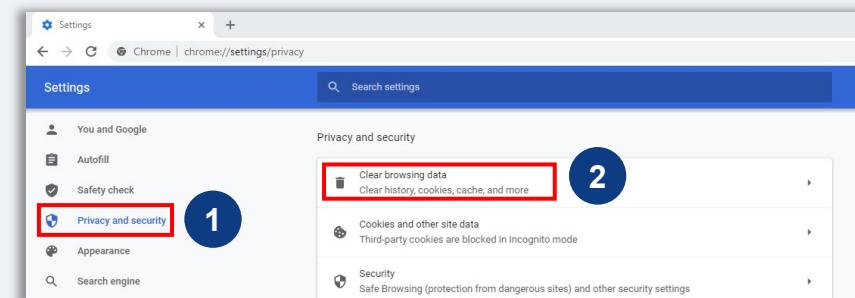
مرحله 1

پنجره جدیدی در Google Chrome باز کنید، روی آیکون سه نقطه در گوشۀ سمت راست بالا کلیک کنید و سپس به قسمت «تنظیمات **Settings**» بروید.



مرحله 2

به قسمت «حریم خصوصی و امنیت (**Privacy and Security**)» بروید و سپس «پاک کردن داده‌های مرور (**Clear Browsing Data**)» را انتخاب کنید.



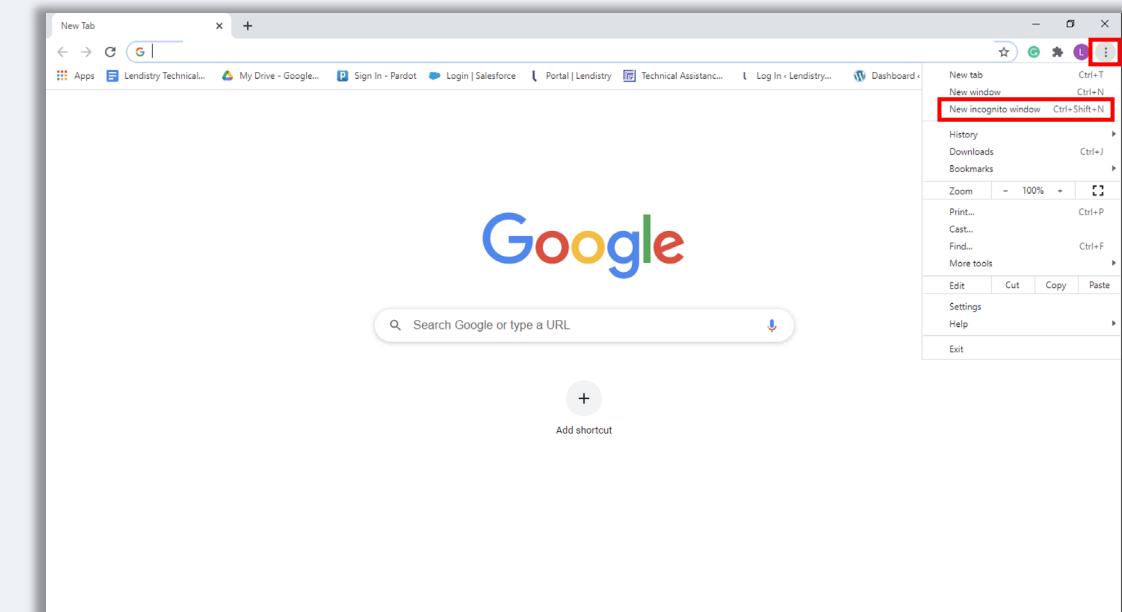
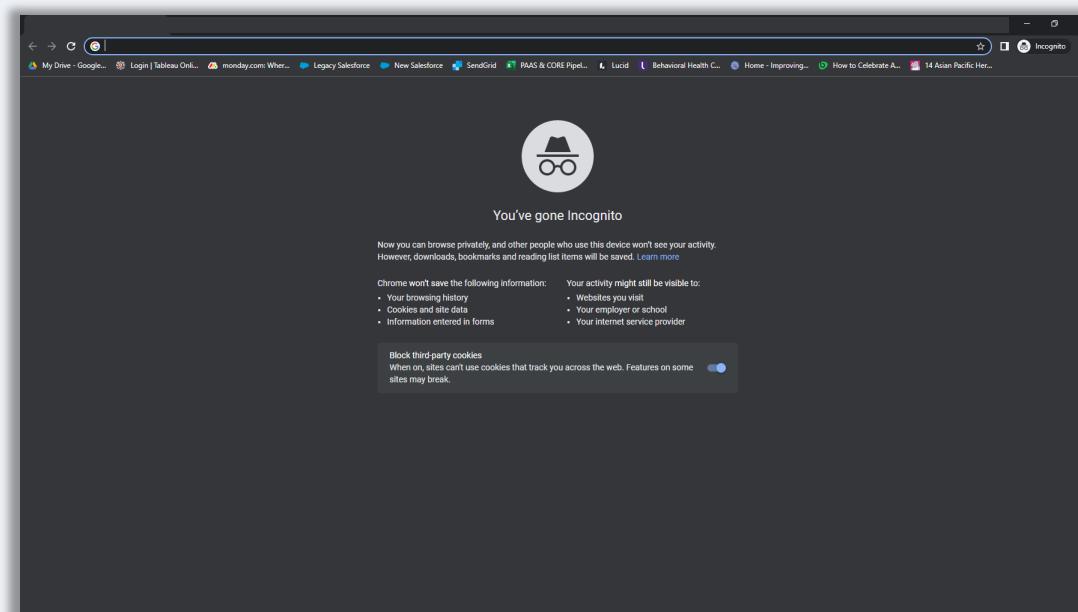


مرحله 2

مروگر شما پنجره گوگل کروم جدیدی باز خواهد کرد. در تمام مراحل برنامه از حالت ناشناس استفاده کنید.

مرحله 1

روی آیکون سه نقطه در گوشه سمت راست بالای مروگر وب خود کلیک کنید و سپس «پنجره جدید ناشناس (New incognito window)» را انتخاب کنید.

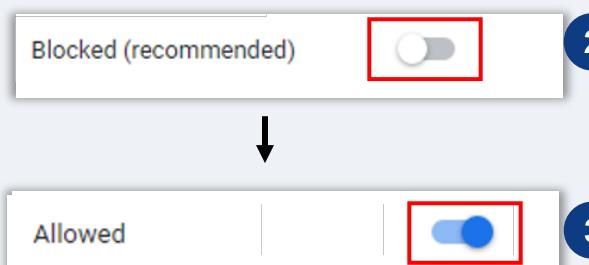
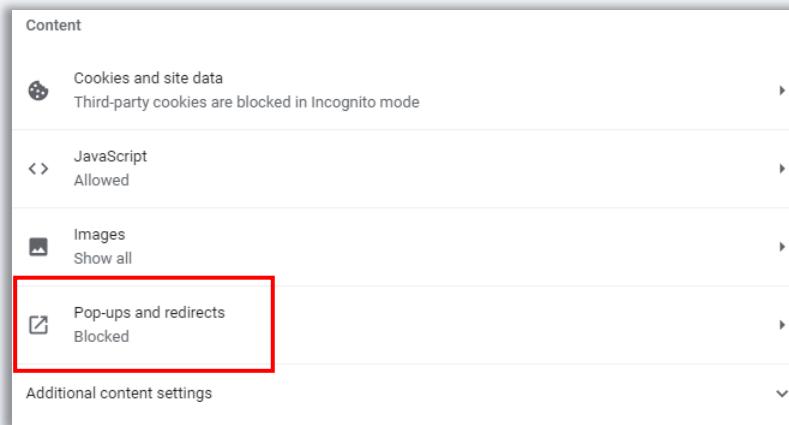


1
2



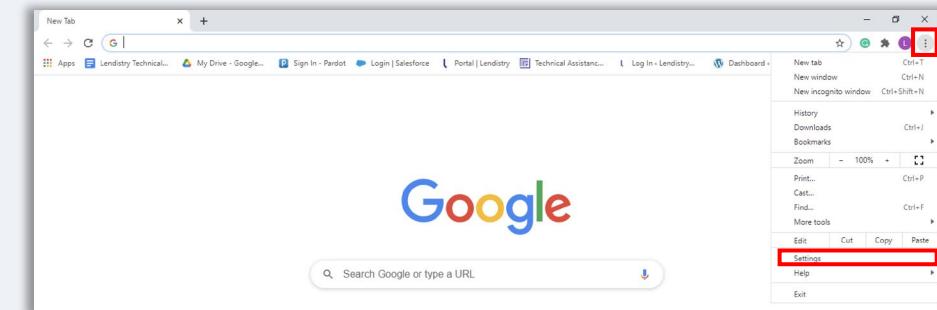
مرحله 3

«پنجره‌های بازشو و هدایت مجدد (Pop-up and Redirects)» را انتخاب کنید. روی دکمه کلیک کنید تا آبی شود و وضعیت آن از «مسدود (Blocked)» به «مجاز (Allowed)» تغییر یابد.



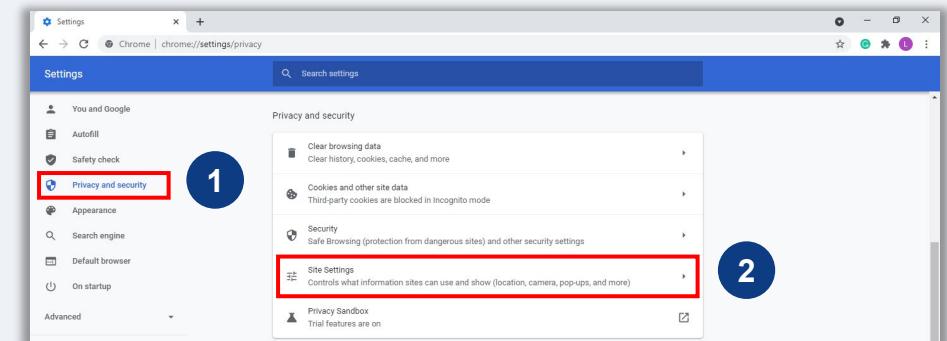
مرحله 1

پنجره جدیدی در Google Chrome باز کنید، روی آیکون سه نقطه در گوشه سمت راست بالا کلیک کنید و سپس به قسمت «تنظیمات (Settings)» بروید.



مرحله 2

به قسمت «حریم خصوصی و امنیت (Privacy and Security)» بروید و سپس «تنظیمات سایت (Site Settings)» را انتخاب کنید.





تمام مدارک مورد نیاز باید **فقط در قالب PDF** در پورتال آپلود شوند. مدارکی که آپلود می‌شود باید واضح و دارای حاشیه‌های صاف باشد و پس زمینه آن غیر واضح نباشد.

نکات مهم برای آپلود مدارک:

1. تمامی مدارک باید در قالب PDF ارسال شوند (مدارک شناسایی را می‌توان به صورت JPEG یا PDF ارسال کرد).
2. حجم فایل باید کمتر از 15 مگابایت باشد.
3. نام فایل نباید حاوی هیچ یک از نویسه‌های خاص (!@#\$%^&*) باشد.
4. اگر فایل شما با رمز عبور محافظت شده باشد، می‌بایست آن را وارد کنید.



اسکنر ندارید؟

توصیه می‌کنیم یک برنامه رایگان برای اسکن روی تلفن همراه دانلود و استفاده کنید.

Genius Scan

| برای دانلود، اینجا کلیک کنید | Apple
| برای دانلود، اینجا کلیک کنید | Android

Adobe Scan

| برای دانلود، اینجا کلیک کنید | Apple
| برای دانلود، اینجا کلیک کنید | Android

نمونه: آپلود صحیح

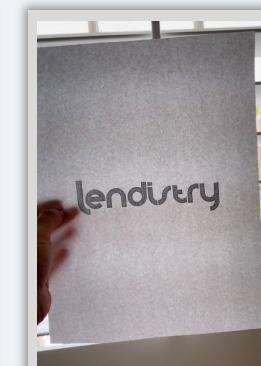


سند واضح و صاف است.

نمونه: آپلود نادرست



1



2

1.

1. حاشیه‌های مدرک صاف نیست.

2. مدرک جلوی پنجره قرار گرفته (پس زمینه شلوغ) و یک دست در عکس دیده می‌شود.



آدرس ایمیل‌های نامعتبر

این آدرس‌های ایمیل در سیستم ما پذیرفته یا شناخته نمی‌شود:

ایمیلی‌هایی که با info@

شروع می‌شود، مانند: info@mycompany.com

ایمیل‌هایی که به moc.ylperon@moc.tcatnac@ یا

ختم می‌شود، مانند: mycompany@contact.com

یا mycompany@noreply.com

لطفاً دقت کنید آدرس ایمیل مورد استفاده معتبر باشد و آن را در درخواست درست نوشته باشید.

- موارد بھرورسانی و سایر اطلاعات مربوط به درخواست به آدرس ایمیلی که ارائه می‌دهید ارسال خواهد شد. برخی از آدرس‌های ایمیل در سیستم Lendistry قابل شناسایی نیستند و ممکن است باعث تأخیر در برقراری ارتباط در مورد درخواست شما شوند.

اگر از آدرس ایمیل نادرست یا نامعتبر در درخواست خود استفاده کرده‌اید، پرای به روز رسانی اطلاعات خود لطفاً با مرکز تماس ما به شماره **1-888-585-7361** تماس بگیرید.

درخواست جدید ارسال نکنید. ارسال بیش از یک درخواست ممکن است به عنوان تقلب بالقوه شناسایی شود و روند بررسی درخواست شما را مختل کند.



NAICS & SIC Identification Tools

Enter Keyword(s) NAICS Search SIC Search

Enter Keyword(s)

NAICS CODE DRILL-DOWN SIC CODE DRILL-DOWN COMPANY LOOKUP TOOL

NAICS LOOKUP HELP

NAICS CODE LIST: Click Any Two Digit NAICS Code to Drill Down Further

Code	Industry Title	Number of Business Establishments
11	Agriculture, Forestry, Fishing and Hunting	369,913
21	Mining	32,295
22	Utilities	48,540
23	Construction	1,515,426
31-33	Manufacturing	649,784
42	Wholesale Trade	697,549
44-45	Retail Trade	1,818,792
48-49	Transportation and Warehousing	634,602
51	Information	371,083
52	Finance and Insurance	779,989

NAICS & SIC Code Resources

- NAICS & SIC Search
- NAICS & SIC Crosswalk
- History of NAICS & SIC
- NAICS Lookup Help
- Frequently Asked Q's
- 2017 NAICS Changes
- NAICS Code List
- SIC Code List
- High Risk NAICS Codes

Additional Resources

- Free Market Profiles
- SBA Size Standards
- Whitepaper Download
- Business Data Blog
- Market Research Tools
- Government Contacts

در طول فرآیند درخواست، باید کد NAICS یا North American Industry Classification System (سیستم طبقه‌بندی صنایع آمریکای شمالی) را برای کسب و کار خود وارد کنید.

سیستم کد NAICS از سوی آژانس‌های آماری فدرال به منظور جمع آوری، تجزیه و تحلیل و انتشار داده‌های آماری مربوط به اقتصاد ایالات متحده استفاده می‌شوند.

کد NAICS را خودتان و بر اساس ارزیابی شما از فعالیت اصلی در کسب و کارتان اختصاص خواهید داد.

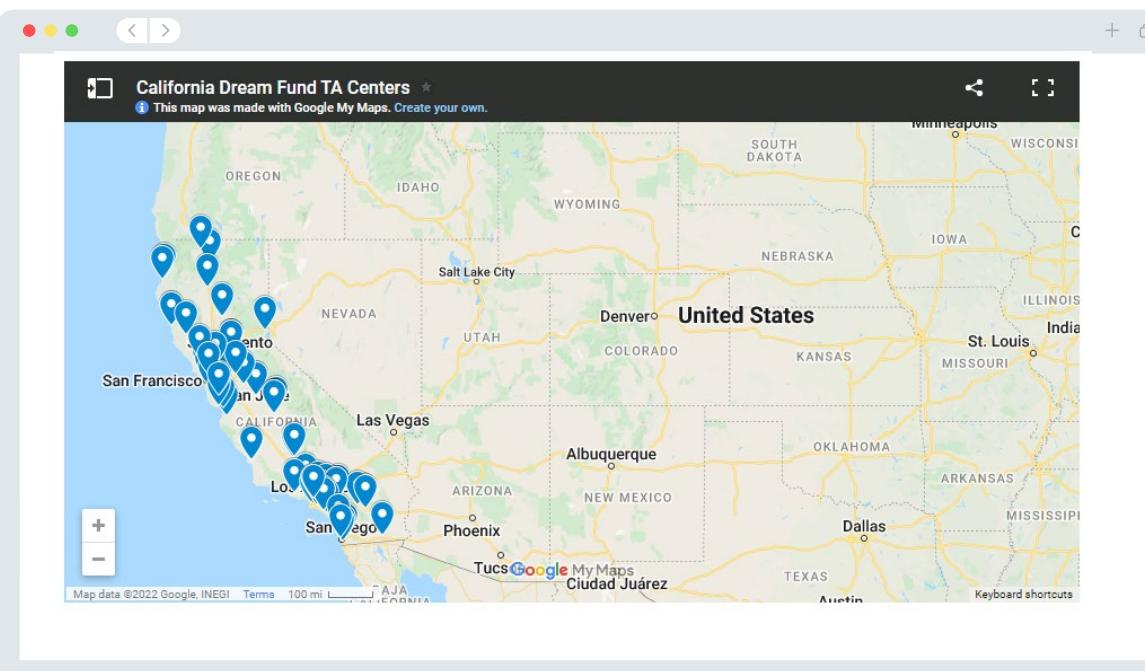
برای یافتن کد NAICS خود، به آدرس زیر بروید:



CALIFORNIA
DREAM FUND

فرایند درخواست

صندوق رویای کالیفرنیا (California Dream Fund) توسط دفتر حمایت از مشاغل کوچک کالیفرنیا (CalOSBA) و از طریق مراکز منتخب برنامه توسعه همکاری‌های فنی (TAEP) اداره می‌شود.



برای یافتن مرکز اینجا را کلیک کنید

برای مشاهده مراکز شرکت کننده اینجا را کلیک کنید

فقط از طریق مراکز منتخب شبکه مراکز برنامه توسعه کمک فنی کسب و کار کالیفرنیا (TAEP) ارائه خواهد شد.

به منظور واجد شرایط بودن برای کمک هزینه، متقاضیان باید یک دوره آموزشی کامل در مراکزی که در برنامه توسعه کمک فنی (TAEP) مشارکت دارند گذرانده باشند. هنگامی که آموزش آنها کامل شد، شرکت کنندگان واجد شرایط یک گواهی پایان دوره و کد درخواست منحصر به فرد Lendistry خواهد کرد که برای درخواست کمک هزینه تا سقف 10000 دلار از طریق Lendistry موردنیاز است.

ظرفیت بیشتر برنامه های آموزشی واجد شرایط در شبکه TAEP در حال حاضر تکمیل شده و آموزش در حال انجام است.



The screenshot shows the California Dream Fund website. At the top, there are two large blue circles labeled '1' and '2'. Below them are navigation links: HOME, APPLY, LENDISTRY'S PORTAL, VIDEOS ON-DEMAND, and FAQ. A note at the top states: 'The California Dream Fund is administered by the California Office of the Small Business Advocate (CalOSBA) through select centers of the Technical Assistance Expansion Program (TAEP). PLEASE NOTE: Lendistry is the sole entity designated as the Intermediary of the California Dream Fund (the "Program"). This site (cadreamfund.wixsite.com) and the other websites available on or through this site (the "Designated Sites") are the only approved websites designated for the administration of the Program. Any other website purporting to administer or otherwise act as an Intermediary in connection with the Program may be fraudulent. As such, you should exercise extreme caution and avoid any information (personal or otherwise) in connection with the Program on or through any website other than the Designated Sites. Further, neither Lendistry nor any of its partners will charge any fees to apply for a grant under the Program and we recommend that you avoid any third parties purporting to charge fees for you to apply.'

Below this is a banner featuring five diverse people working together. The California Dream Fund logo is in the center, and a button says 'Click Here to Apply'.

The main content area has a heading 'Program Overview' with a yellow underline. It contains two sections of text about the Dream Fund and TAEP, each with a small box of fine print. At the bottom, it says: 'The Dream Fund is only available through the Technical Assistance Expansion Program (TAEP) Network of Centers listed on this website. All applicants are required to complete this training and consulting program before submitting an application. Upon completion of this program, eligible applicants will receive a unique application code which is required to submit an application.' A yellow button says 'View All Participating Centers'.

هنگامی که کد درخواست منحصر به فرد خود را دریافت کردید، با مراجعه به وبسایت California Dream Fund به آدرس www.cadreamfund.com می‌توانید درخواست خود را شروع کنید.

1. برای شروع درخواست جدید، «**Apply**» را از منو انتخاب کنید. شما به پورتال درخواست Lendistry هدایت خواهید شد (جهت راهنمایی به صفحه 24 رجوع کنید).
2. با کلیک بر روی «**Lendistry's Portal**» در هر زمان می‌توانید به درخواست خود دسترسی پیدا کرده و آن را بررسی و اصلاح کنید.

وبسایت California Dream Fund همچنین حاوی منابع مختلفی است که در کل فرآیند ارسال درخواست به شما کمک می‌کنند. این منابع عبارتند از:

- دستورالعمل‌های برنامه
- راهنمای برنامه و درخواست
- دانلود فرم گواهی درخواست
- فهرست مراکز شبکه TAEP شرکت کننده در طرح
- شماره تلفن و ساعات کاری مرکز تماس
- ویدئوهای درخواستی
- سوالات متداول



2

آدرس ایمیل و شماره تلفن خود را ثبت کنید.

3

کد تأیید را وارد کنید.

قبل از اینکه بتوانید درخواست جدیدی را شروع کنید، باید در پورتال Lendistry حساب کاربری ایجاد کنید.

نحوه ایجاد یک حساب در پورتال

مرحله 1

برای ایجاد یک حساب روی «**Apply Now**» کلیک کنید.

مرحله 2

آدرس ایمیل و شماره تلفن خود را ثبت کنید. ایمیل و رمز عبوری که در اینجا ثبت می‌کنید را برای ورود به پورتال نیاز خواهد داشت، بنابراین ضروری است که آنها را یادداشت کنید. در این بخش باید یک شماره تلفن همراه صحیح و فعال نیز وارد کنید.

مرحله 3

یک کد تأیید از طریق پیامک برایتان ارسال می‌شود که برای تکمیل فرآیند ثبت حساباتان لازم خواهد شد. همچنین برای حفظ حریم خصوصی شما و اطلاعاتی که ارائه می‌دهید، هر بار برای وارد شدن به پورتال هم کد تأیید لازم خواهد بود. ممکن است شرکت مخابراتی تان از شما هزینه مصرف داده و پیامرسانی بگیرد.



چه اطلاعاتی نیاز است؟

- نام
- نام خانوادگی
- ایمیل
- نشانی محل سکونت
- تاریخ تولد
- شماره تأمین اجتماعی (SSN) یا شماره شناسایی شخصی مؤیدان مالیاتی (ITIN)¹
- درصد مالکیت
- همکار ارجاعدهنده²
- شماره تلفن دلخواه
- جنسیت
- نژاد³
- قومیت³
- خطمنشی ارسال پیامک⁴

¹ برای اطمینان از نبودن نام متقاضی در لیست OFAC لازم است.

² همکار ارجاعدهندهای که انتخاب می‌کنید تأثیری در درخواست شما نمی‌گذارد.

³ اطلاعات مربوط به مالک عده کسب و کار یا مالک اصلی را ارائه دهید.

⁴ اگر می‌خواهید در طول فرآیند بررسی، بهروزرسانی‌های مربوط به درخواست از طریق پیامک برایتان ارسال شود، کادر را تیک بزنید.

Let's discuss owner details for your business

We want to get to know you. Please fill out the information below:

Owner Details - Test Person

Owner First Name* Owner Last Name*
 Owner Email* Owner Address Line 1 (PO Box not acceptable)*
 Owner Address Line 2 (PO Box not acceptable) City*
 State* Zip Code*
 Owner Date of Birth* Owner Social Security or ITIN Number (SSN or ITIN)*
 Percent of Ownership (%)* Referral Partner*
 Owner Preferred Phone Number* Gender*
 Applicant Race* Applicant Ethnicity*
 I accept the [SMS Text Policy](#)

Submit Ownership and Continue



چه اطلاعاتی نیاز است؟

- نام قانونی کسب و کار
- نام تجاری یا «DBA» (حسب مورد)
- EIN کسب و کار (حسب مورد)
- شماره تامین اجتماعی (NSS)¹
- نشانی کسب و کار
- شماره تلفن تجاری
- نوع کسب و کار (انتفاعی یا غیرانتفاعی)
- نوع شخصیت کسب و کار
- ایالت محل ثبت
- تاریخ تاسیس کسب و کار
- وبسایت کسب و کار (حسب مورد)

نکته: در فرآیند درخواست اینترنتی ما، واژه «کسب و کار» به هر کسب و کار انتفاعی یا سازمان غیرانتفاعی اشاره دارد.

SSN¹ که کسب و کار شما برای ارسال اظهارنامه مالیاتی سال گذشته استفاده کرده است را وارد کنید.

The screenshot shows a web-based application form for business registration. At the top, there's a navigation bar with tabs for 'منابع مالک' (Business Owner Resources), 'اطلاعات کسب و کار' (Business Information), 'کمک فنی' (Technical Assistance), 'منابع جمیعتی' (Community Resources), 'پردازش و پایانه نهاد' (Processing and Finalization), 'لایرد مدارک' (Lender Documents), 'اطلاعات پانکی' (Banking Information), and 'دانلود فرمت' (Download Format). Below the navigation, the main section is titled 'Tell Us About Your Organization' with the sub-instruction 'We want to get to know you.' The form contains several input fields:

- Legal Business Name: [Input field]
- Doing Business As (DBA) - (Please type N/A if not applicable): [Input field]
- Does your business have an EIN?: [Input field]
- Social Security Number (SSN): [Input field]
- Business Address Line 1 (Please enter physical address of business): [Input field]
- Business Address Line 2 (Please enter physical address of business): [Input field]
- Business City: [Input field]
- Business State: [Input field]
- Business Zip Code: [Input field]
- Business Phone Number: [Input field]
- Are you a non-profit or for-profit business?: [Input field]
- Business Entity Type: [Input field]
- State of Formation: [Input field]
- Date Business Established: [Input field]
- Business Website URL - (Please type N/A if not applicable): [Input field]



چه اطلاعاتی نیاز است؟

- استفاده موردنظر برای کمک‌هزینه مبلغ مورد تقاضا درآمد ناخالص سال 2019 (باید با اظهارنامه‌های مالیاتی شما مطابقت داشته باشد. اگر در سال 2019 اظهارنامه مالیاتی ارائه نکردید، لطفاً «0» را در این قسمت وارد کنید.)
- درآمد ناخالص سال 2020 (باید با اظهارنامه‌های مالیاتی شما مطابقت داشته باشد. اگر در سال 2020 اظهارنامه مالیاتی ارائه نکردید، لطفاً «0» را در این قسمت وارد کنید.) آیا با دریافت این کمک‌هزینه، مشاغل جدیدی ایجاد می‌شود؟
- تعداد کارکنان تمام وقت در 2020
- تعداد کارکنان پاره وقت در 2020
- تعداد مشاغل ایجاد شده در 2020
- تعداد مشاغلی که در 2020 حفظ شد

نکته: در فرآیند درخواست اینترننتی ما، واژه «کسب و کار» به هر کسب و کار انتفاعی یا سازمان غیرانتفاعی اشاره دارد.

The screenshot shows a computer application window for the California Dream Fund. The title bar at the top has tabs for 'منخصات مالک' (Owner Information), 'اطلاعات کسب و کار' (Business Information), 'کیک فنزی' (Fiscal Year), 'منخصات محاسبی' (Financial Information), 'پرسش و پاسخ نزدیک' (Nearby Questions and Answers), 'زمینه قضایی' (Legal Context), 'بلوود منارک' (Blood Marker), 'اطلاعات بنگاهی' (Branch Information), and 'تایید هویت' (Identity Verification). Below the tabs, there's a question 'How can we help you?'. A dropdown menu under 'Primary Use of Grant' is set to 'Investment in working capital or equipment needs'. There are several input fields for financial data: 'Amount Requested', 'Annual Gross Receipts for 2019 (this should match your tax return)', 'Annual Gross Receipts for 2020 (this should match your tax return)', 'Will this grant create new jobs?', '# of Full-time Employees (2020)', '# of Part-time Employees (2020)', '# of Jobs Created (2020)', and '# of Jobs Retained (2020)'.

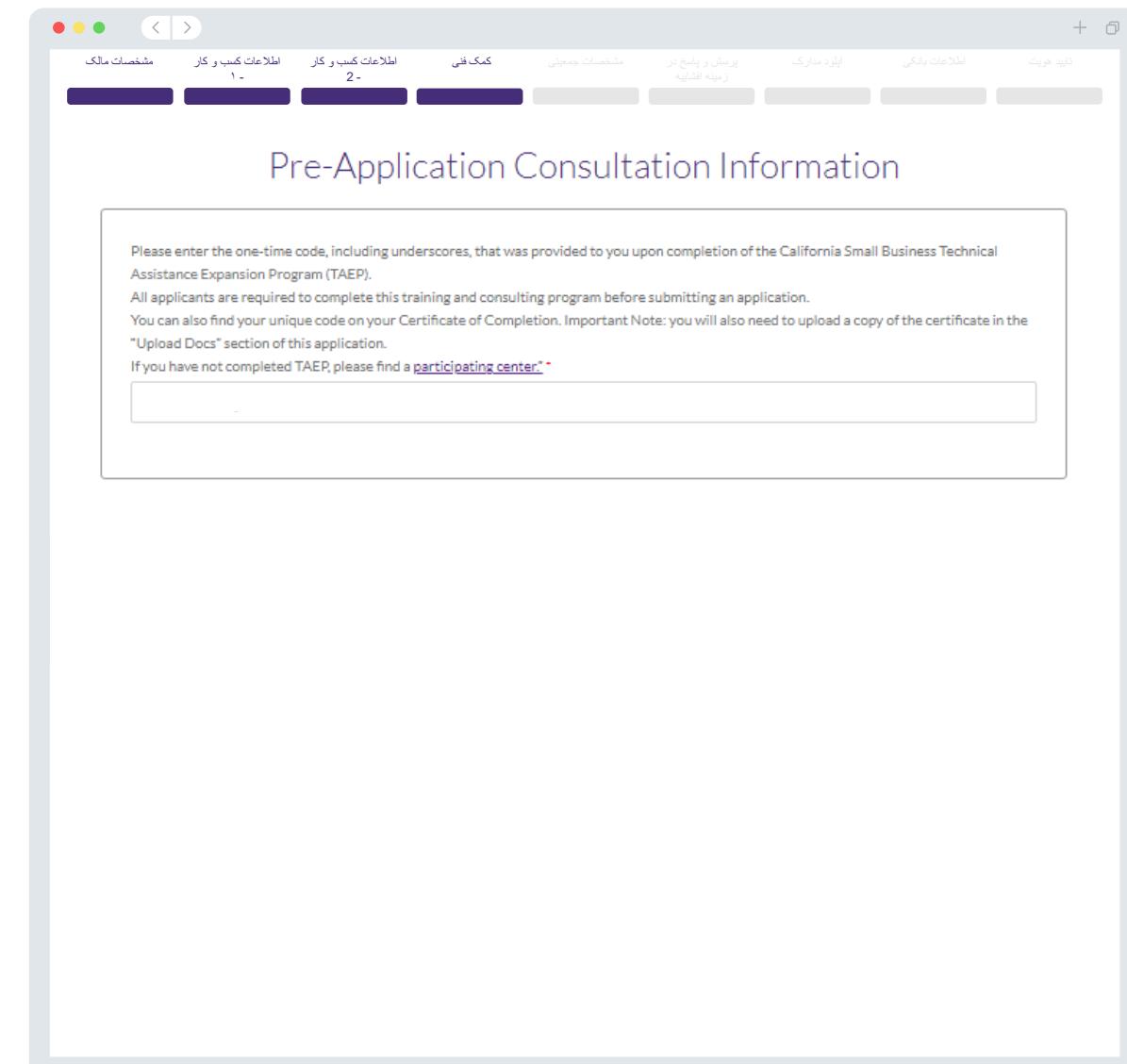
لطفاً کد یکبار مصرفی که پس از اتمام برنامه آموزشی Dream Fund در اختیار شما قرار داده شده را همراه با زیرخطهای آن وارد کنید.

کد منحصر به فرد خود را در گواهی پایان کار نیز می‌توانید پیدا کنید. نکته مهم: همچنین لازم است یک نسخه از گواهی را در بخش «آپلود اسناد» این درخواست آپلود کنید.

برای درخواست این کمک هزینه باید یک برنامه آموزشی مورد تایید Dream Fund را گذرانده باشید.

برای یافتن مرکز اینجا را کلیک کنید

برای مشاهده مراکز شرکت کننده اینجا را کلیک کنید



The screenshot shows a web-based application interface for pre-application consultation. At the top, there is a navigation bar with tabs in Persian: 'کمک فنی' (Consultation), 'اطلاعات کسب و کار' (Business Information), 'مشخصات مالک' (Owner's Characteristics), 'مشخصات محترمی' (Respectable Characteristics), 'پرسش و پاسخ نظر' (Question and Answer), 'بلوود منارک' (Bluwood Marker), 'اطلاعات پانکری' (Pankey Information), and 'تلیف هویت' (Identity Disclosure). Below the navigation bar, the title 'Pre-Application Consultation Information' is displayed. A text box contains instructions for entering a one-time code provided upon completion of the California Small Business Technical Assistance Expansion Program (TAEP). It also states that all applicants must complete this training and consulting program before submitting an application. It notes that unique codes can be found on the Certificate of Completion and provides a note about uploading the certificate in the 'Upload Docs' section. A link to the 'participating center' is included. At the bottom of the text box is a large input field for the one-time code.



چه اطلاعاتی نیاز است؟

- مشتریان شما چه کسانی هستند؟
 - B2B: بنگاه به بنگاه
 - C2B: بنگاه به مصرف‌کننده
- کسب و کار شما چه فعالیتی انجام می‌دهد؟
- کسب و کار شما از چه نوع است؟
- کد NAICS
- تحت مالکیت زنان قرار دارد؟ (بله یا خیر)¹
- تحت مالکیت کهنسرایان قرار دارد؟ (بله یا خیر)¹
- تحت مالکیت فرد دارای معلولیت قرار دارد؟ (بله یا خیر)¹
- شعبه (فرنچایز) است؟ (بله یا خیر)¹
- در مناطق روستایی است؟ (بله یا خیر)¹
- زبان ترجیحی¹

¹پاسخ این پرسش تأثیری در احراز شرایط ندارد.

The screenshot shows a web-based application interface for the California Dream Fund. At the top, there is a navigation bar with tabs: 'منابع مالک' (Owner Resources), 'اطلاعات کسب و کار' (Business Information), 'مکانی' (Location), 'مشخصات جمعیتی' (Demographic Characteristics), 'پرسش و پاسخ' (Question and Answer), 'لایو دارک' (Live Dark), 'اطلاعات پذیرکی' (Acceptance Information), and 'ناید هریت' (Find Herit). Below the navigation bar, the main content area has a heading 'Tell us about your company' and a sub-instruction 'We want to get to know you.' The form consists of several sections with dropdown menus and checkboxes:

- Who is your customer base?**: A dropdown menu labeled 'Select an option'.
- What does your business do?**: A dropdown menu labeled 'Select an option'.
- What type of business is it?**: A dropdown menu labeled 'Select an option'. To its right is a link 'Tell us more.' and another dropdown menu labeled 'Select an option'.
- NAICS Code**: A dropdown menu labeled 'Select an option'. To its right is a link 'Obtain Your NAICS Code' and another dropdown menu labeled 'Select an option'.
- Women-Owned**: A checkbox labeled 'Select an option'.
- Veteran-Owned**: A checkbox labeled 'Select an option'.
- Disabled-Owned**: A checkbox labeled 'Select an option'.
- Franchise**: A dropdown menu labeled 'Select an option'.
- Rural**: A dropdown menu labeled 'Select an option'.
- Preferred Language**: A dropdown menu labeled 'Select an option'.

At the bottom right of the form area, there is a blue button labeled 'Save and Return to Application Summary'.



چه اطلاعاتی نیاز است؟

در تاریخ درخواست، آیا کسب و کار شما دایر و فعال است؟

آیا از قوانین، مقررات، کدها و الزامات فرال، ایالتی و محلی پیروی می‌کنید؟

آیا کسب و کار شما به صورت غیرانتفاعی یا انفعاعی سازماندهی شده است؟

آیا کسب و کار خود را در اداره ثبت تراست خیریه وزارت دادگستری کالیفرنیا ثبت کرده‌اید؟

بر مبنای چه فصلی قصد دارید برای معافیت IRS ثبت نام کنید؟

آیا هیچ گونه مالیات فرال، ایالتی یا محلی بدھکار هستید که باست آن طرح بازپرداخت یا طرح تعویق نداشته باشد یا با

مقامات مالیاتی فرال، ایالتی و محلی به توافق نرسیده باشد؟

آیا کسب و کار شما قبل از 7/2/19 تاسیس شده است؟

درآمدہای ناخالص سالانه برای سال 2021

در سال 2021 چند ماه فعلیت داشتید؟

آیا کسب و کار شما برای دریافت مجوز نیاز به 25 درصد از مبلغ کمک هزینه دارد؟

آیا هیچ یک از صاحبان آن با بیش از 10% از سود سرمایه (i) در هر مقطعی از زمان حکومت یا حکم مدنی، یا هر

نوع آزادی مشروط (از جمله آزادی مشروط قبل از دادرسی) برای (الف) ارتکاب کلاهبرداری یا جرم کفری در ارتباط

با به دست آوردن، تلاش برای به دست آوردن یا انجام معامله یا قرارداد عمومی (فرال، ایالتی یا محلی) تحت یک معامله

عمومی؛ (ب) نقض قوانین ضد انصار ایالتی یا فرال یا قوانین تدارکات یا (ج) ارتکاب اختلاس، سرقت، جعل، رشو،

سند سازی، اظهارات دروغین، یا دریافت اموال سرقت شده داشته، یا (ii) در حال حاضر به جرم مدنی یا کیفری متهم یا

از طرف دیگر توسط یک نهاد دولتی، (فرال، ایالتی یا محلی) به ارتکاب هر یک از جرائم ذکر شده در بند (i) در بالا

متهم شده است؟

The screenshot shows a computer application window titled "اطلاعات کسب و کار" (Business Information). The top navigation bar includes tabs for "اطلاعات کسب و کار" (Business Information), "مشخصات مالک" (Owner Information), "کمک فنی" (Technical Assistance), "مشخصات جمعیتی" (Community Information), "اطلاعات کسب و کار" (Business Information), "بررسی و پاییخ در زمینه اضلاع" (Review and comment on issues), "ایجاد مدارک" (Create documents), "اطلاعات یاتکی" (Guest information), and "ذخیره هریت" (Save history).

The main content area contains several dropdown questions:

- As of the date of application, is your business open and operating? Yes
- Are you in substantial compliance with applicable federal, state, and local laws, regulations, codes, and requirements? Yes
- Is your business organized as a non-profit or for-profit business? Non-profit
- Have you registered your business with California Department of Justice Charitable Trust Registry? Yes
- Under what chapter do you intend to file for IRS exemption? 501(c)(6)
- Do you owe any federal, state, or local taxes and do not have an approved repayment, deferral plan, or are not in agreement with appropriate federal, state, and local taxing authorities? Yes
- Was your business established prior to 7/1/19? No
- Annual Gross receipts for 2021: \$10,000.00
- How many months were you in operation in 2021? 10
- Is your business in need of 25% of the grant upfront to acquire a license? No

A detailed note at the bottom explains the definition of "any owner of greater than 10% of the ownership or equity interest of the applicant (i) had at any point in time a conviction for or had a civil judgment rendered against such owner; or has had commenced any form of parole or probation (including probation before judgment) for (A) commission of fraud or a criminal offense in connection with obtaining, attempting to obtain, or performing a public (federal, state or local) transaction or contract under a public transaction; (B) violation of federal or state anti-trust or procurement statutes; or (C) commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsification or destruction of records, making false statements, or receiving stolen property; or (ii) presently been indicted for or otherwise criminally or civilly charged by a government entity, (federal, state or local) with commission of any of the offenses enumerated in subparagraph (i) above."

Save and Return to Application Summary



مرحله 1

آیکون آپلود را انتخاب کنید تا بتوانید فایل مدرک را در دستگاه خود پیدا کنید.

مرحله 2

اگر فایل با رمز عبور محافظت شده است، گزینه «بله (YES)» را از داخل منوی کشویی «با رمز عبور محافظت شده است؟ (Password Protected?)» انتخاب کنید و سپس رمز عبور فایل را وارد کنید. اگر فایل با رمز عبور محافظت نشده است، گزینه «خیر (NO)» را انتخاب کنید.

اگر فایل با رمز عبور محافظت شده است، گزینه «بله (YES)» را انتخاب کنید.

اگر فایل رمز عبور ندارد، گزینه «خیر (NO)» را انتخاب کنید.

مرحله 3

وضعیت باید از حالت «درخواستشده (Requested)» به «ارسال شده (Submitted)» تغییر یابد.

مرحله 4

مراحل بالا را آن قدر تکرار کنید تا همه مدارک آپلود شود.

Documentation

We need to confirm a few things

Replace Document	Application Certification/Attestation	>Password protected?	REQUESTED
Untitled	Proof of Business Organization		REQUESTED
Untitled	Business Plan Narrative		REQUESTED
Untitled	Proof of Professional, Occupational, or other business licensure		REQUESTED
Untitled	2019 Business Tax Return		REQUESTED
Untitled	2020 Business Tax Return		REQUESTED
Untitled	California Dept of Justice Registration Charitable Trust Form		REQUESTED
Untitled	Technical Assistance Completion Certificate		REQUESTED

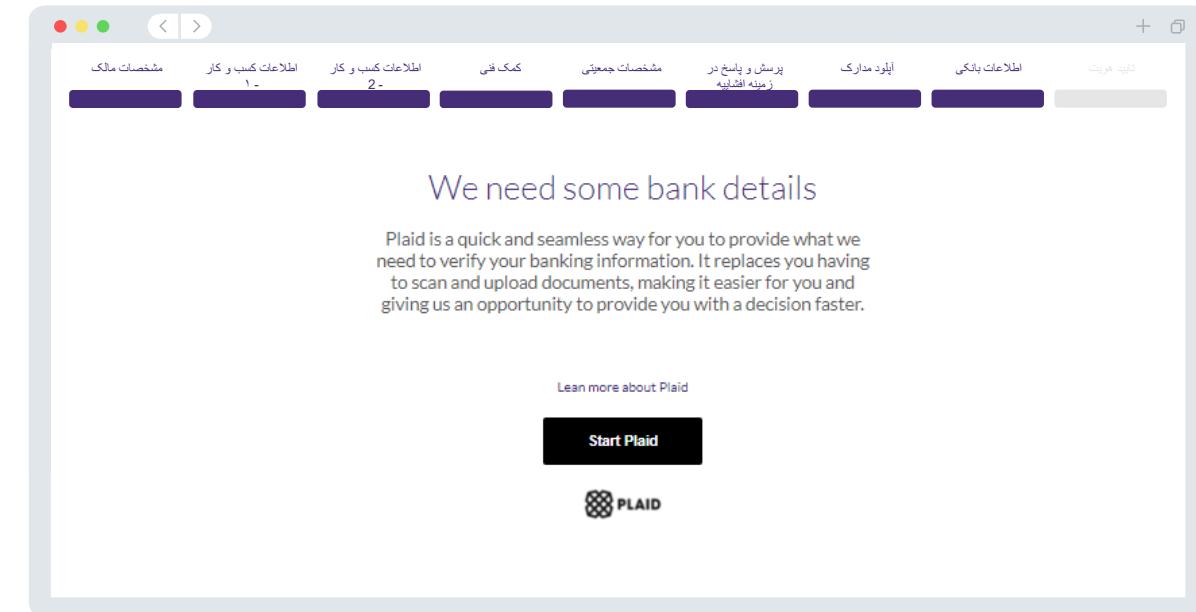
Upload Documents Later Continue

چه نیازی به اطلاعات بانکی شما هست؟

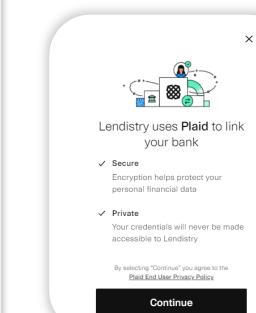
Lendistry از یک فناوری شخص ثالث (Plaid) برای راه اندازی امکان انتقال وجه از طریق ACH استفاده می کند و برای این کار، حساب های هر بانک یا اتحادیه اعتباری در ایالات متحده آمریکا را به برنامه ای مانند پورتال Lendistry متصل می کند. شخص ثالث اطلاعات شخصی شما را بدون اجازه به اشتراک نمی گذارد و آن را به شرکت های دیگر نمی فروشد یا اجاره نمی دهد. فقط برای تأیید صورت حساب های بانکی شما از این فناوری استفاده می کند. این روش تأیید بانکی مرجح است اما اگر مؤسسه بانکی شما از طریق ارائه دهنده در دسترس نباشد، همیشه کار آیی نخواهد داشت. در این صورت، با وارد کردن دستی اطلاعات می توانید حساب بانکی خود را تأیید کنید.

نکته مهم !

- همه مقاضیان، به جز افراد خویش فرما، باید از حساب بانکی شرکتی استفاده کنند. افراد خویش فرما می توانند از حساب بانکی شخصی استفاده کنند اما نام آن باید با نام مذکور در درخواست مطابقت داشته باشد.

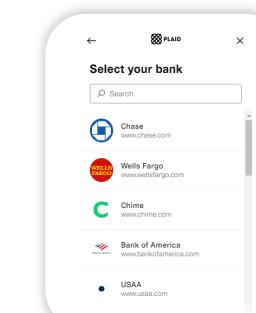


1



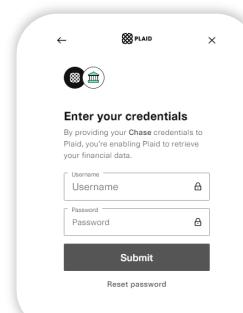
ادامه کار را در Plaid انجام دهید.

2



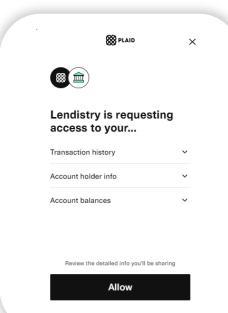
مؤسسه بانکی خود را پیدا کنید.

3



وارد حساب بانکداری آنلاین خود شوید.

4



صدور اجازه را تأیید کنید.



در این بخش، با آپلود کردن تصویری از کارت شناسایی معتبر دولتی خود، با استفاده از Persona باید هویت خود را تأیید کنید. همچنین باید با استفاده از یک دستگاه دارای دوربین جلو، از خودتان سلفی بگیرید.

Persona چیست؟

یک پلتفرم متعلق به شرکت ثالث است که Persona کلاهبرداری از آن استفاده می‌کند. پلتفرم Persona به Lendistry امکان می‌دهد با مقایسه خودکار عکس سلفی افراد با عکس کارت شناسایی آنها با بهره‌گیری از بررسی‌های ترکیبی و بیومتریک 3 نقطه‌ای، هویت افراد را تأیید کند و از جعل هویت محافظت کند.

The screenshot shows a web interface for ID verification. At the top, there is a navigation bar with tabs: 'ملخصات مالک' (Owner Summary), 'اطلاعات کسب و کار' (Business Information), 'کمک فنی' (Technical Support), 'ملخصات جمیعتی' (Corporate Summary), 'بررسی و پاسخ در زمانه اضطرابی' (Emergency Review and Response), 'لایند مدارک' (Laind Documents), 'اطلاعات بانکی' (Bank Information), and 'تلیف هویت' (Identity Verification). Below the tabs, the main content area displays the text 'ID Verification' and 'We need to verify your Government-Issued ID'. It includes a blue icon of a person with a list next to it, followed by the message 'You'll be redirected to Persona'. A prominent blue button at the bottom right says 'Begin Verification'.



قبل از ارسال درخواست، می‌توانید پاسخ‌های خود را بررسی کنید. برای ارسال درخواست باید تمام بخش‌های آن را تکمیل کنید. این شامل موارد زیر می‌شود:

- پر کردن تمام بخش‌های فرم درخواست؛
- آپلود تمام مدارک مورد نیاز؛
- تأیید حساب بانکی خود؛ و
- تأیید هویت خود.

بررسی درخواست خود

1. در صورت نیاز به ویرایش درخواست، روی گزینه «**می‌خواهم بعضی از اطلاعات را ویرایش کنم (I have some edits)**» کلیک نموده خطاهای احتمالی را برطرف کنید.
2. شرایط و ضوابط را بخوانید و قادر اعلام موافقت را علامت بزنید.
3. اگر می‌خواهید درخواست خود را بازبینی و در زمان دیگری ارسال کنید، روی گزینه «**ذخیره و بازگشت در زمانی دیگر (Save and come back later)**» کلیک کنید. هر وقت بخواهید می‌توانید وارد پورتال شوید و درخواست خود را مدیریت کنید. در داخل پورتال، می‌توانید اموری نظیر تکمیل درخواست، آپلود مدارک، پیوند دادن اطلاعات بانکی و بررسی بهروزرسانی وضعیت را انجام دهید.
4. پس از اینکه درخواست خود را بازبینی کردید و از صحت و درستی همه اطلاعات ارائه شده مطمئن شدید، روی گزینه «**همه چیز درست است، درخواست ارسال شود (Everything is good, Submit Application)**» کلیک کنید تا درخواست ارسال شود. پس از ارسال درخواست، ویرایش پاسخ‌ها امکان‌پذیر نیست.

The screenshot shows the application form with several sections and status indicators:

- Top Navigation:** A horizontal bar with tabs: مشخصات مالک (Business Info), اطلاعات کسب و کار (Business Info), مکان (Location), مشخصات جمعیتی (Demographic Info), پرسش و پاسخ در زمانه اضافی (Additional Q&A), اپلود مدارک (Upload Docs), اطلاعات بانکی (Bank Info), and تأیید هریت (Submit). The "Business Info" tab is active.
- Central Content:**
 - Business Info - 2:** Shows primary grant purpose as "Investment in working capital or equipment needs". It includes fields for "Amount Requested" (\$5,000.00) and "Annual Gross Receipts for 2019" (\$97,898.00).
 - Tech Assistance:** A section about the TAEP program, requiring completion before submission. It includes a unique code: 5dh7xcrbyv.
- Status Indicators:**
 - 1**: A blue circle with a checkmark and the text "I have some edits!" located near the Business Info section.
 - 2**: A blue circle with a checked checkbox and the text "By checking this box, you agree to these [terms and conditions](#)!" located below the Tech Assistance section.
 - 3**: A blue circle with the text "Save and Come Back Later" located near the bottom left.
 - 4**: A blue circle with the text "Everything is Good, Submit Application" located near the bottom right.



شما یک ایمیل تأیید از noreply@lendistry.com دریافت خواهید کرد که تایید می‌کند درخواست شما دریافت شده است. در صورت نیاز به اطلاعات یا مدارک بیشتر، ممکن است از طریق ایمیل، تلفن و یا پیامک (در صورتی که اجازه داده باشید) با شما تماس بگیرد تا اطلاعات ارسالی شمارا را تأیید کند. برای درک اطلاعات مربوط به کسب و کار و نحوه بارگذاری مدارک می‌توانید از Lendistry کمک بگیرید.

ایمیل‌های تأیید از Lendistry از آدرس noreply@lendistry.com ارسال می‌شوند. اگر پس از ارسال درخواست، ایمیل تأیید دریافت نکردید، لطفاً پوشه هرزنامه (اسپیم) خود را بررسی کنید و آدرس ایمیل noreply@lendistry.com را به فهرست فرستنده امن حساب ایمیل خود اضافه کنید.

نکته: «Lendistry» را در نوار جستجوی خود قرار دهید.

The screenshot shows a computer screen displaying the Lendistry application portal. At the top, it says "This application portal is powered by Lendistry". There are "Accessibility" and "English" buttons, along with a "Welcome, Luu" greeting. The main message on the page is "Application Submitted" in blue text. Below it, it says "What it means: You have submitted a complete application and it is currently under review for eligibility." and "What you should do: We will review your application and notify you via email if additional documentation or information is needed." A "Return to Dashboard" button is located at the bottom left of the main content area. At the very bottom of the page, there is a dark footer bar with links for "Terms and Conditions", "About Lendistry", and "Contact Us". The "Contact Us" section includes the text "For assistance with the application, call (866) 346-5718".



CALIFORNIA
DREAM FUND

فرایند بررسی

صندوق رویای کالیفرنیا (California Dream Fund) توسط دفتر حمایت از مشاغل کوچک کالیفرنیا (CalOSBA) و از طریق مراکز منتخب برنامه توسعه همکاری‌های فنی (TAEP) اداره می‌شود.

چگونه وضعیت درخواست خود را بررسی کنم؟
 با استفاده از نام کاربری، رمز عبور و شماره تلفن همراهی که ثبت کرده‌اید، می‌توانید وضعیت درخواست خود را در هر زمان با ورود به پورتال Lendistry بررسی کنید. پس از ورود به سیستم، وضعیت را در صفحه اصلی خواهید دید.

از طریق این لینک می‌توانید به پورتال **Lendistry** وارد شوید:
<https://cadreamfund.mylendistry.com/landing>

مدارک و اطلاعات بانکی من کاملاً ارزیابی شده و برای تامین مالی تایید شده‌ام. چه زمانی کمک مالی را دریافت خواهم کرد؟

هنگامی که درخواست شما به طور کامل بررسی شد و اعطای کمک مالی مورد تایید قرار گرفت، توافقنامه دریافت کننده کمک و فرم-9W به صورت یک سند **DocuSign** در پورتال Lendistry در دسترس شما قرار خواهد گرفت. لطفاً وارد شوید و دستورالعمل‌های DocuSign را برای پاراف، امضا و تاریخ هر دو مدرک دنبال کنید.

از طریق این لینک می‌توانید به پورتال **Lendistry** وارد شوید:
<https://cadreamfund.mylendistry.com/landing>

نکته مهم: تا زمانی که این کار تکمیل نشود، کمک هزینه شما واریز نخواهد شد.

چطور متوجه خواهیم شد کمک هزینه به من تعلق گرفته؟

فرایند درخواست برای این برنامه شامل چندین مرحله اعتبار سنجی است. ابتدا باید حداقل الزامات واحد شرایط بودن در برنامه را برآورده کنید تا برای دریافت کمک هزینه در نظر گرفته شوید. نکته مهم: داشتن حداقل الزامات برای واحد شرایط بودن، تضمین کننده اعطای کمک هزینه نیست.

هنگامی که مشخص شد واحد شرایط این برنامه هستید، به منظور تعیین اینکه آیا برای دریافت بودجه تایید یا رد شده اید، درخواست شما مورد بررسی نهایی قرار خواهد گرفت. به عنوان بخشی از این فرایند اعتبار سنجی، از شما خواسته می‌شود تا اطلاعات شخصی را به صورت زنده از طریق تلفن تأیید کنید. یکی از اعضای تیم Lendistry برای تکمیل این فرایند مستقیماً با شما تماس خواهد گرفت.

هنگامی که درخواست شما به طور کامل ارزیابی شد، ایمیلی از Lendistry دریافت خواهید کرد که شمارا در جریان تایید یا رد شدن درخواست کمک مالی تان قرار خواهد داد.



CALIFORNIA
DREAM FUND

مرکز تماس
888-585-7361

دوشنبه تا جمعه
7 صبح تا 7 عصر (وقت PST)

صندوق رویای کالیفرنیا (California Dream Fund) توسط دفتر حمایت از مشاغل کوچک کالیفرنیا (CalOSBA) و از طریق مراکز منتخب برنامه توسعه همکاری‌های فنی (TAEP) اداره می‌شود.